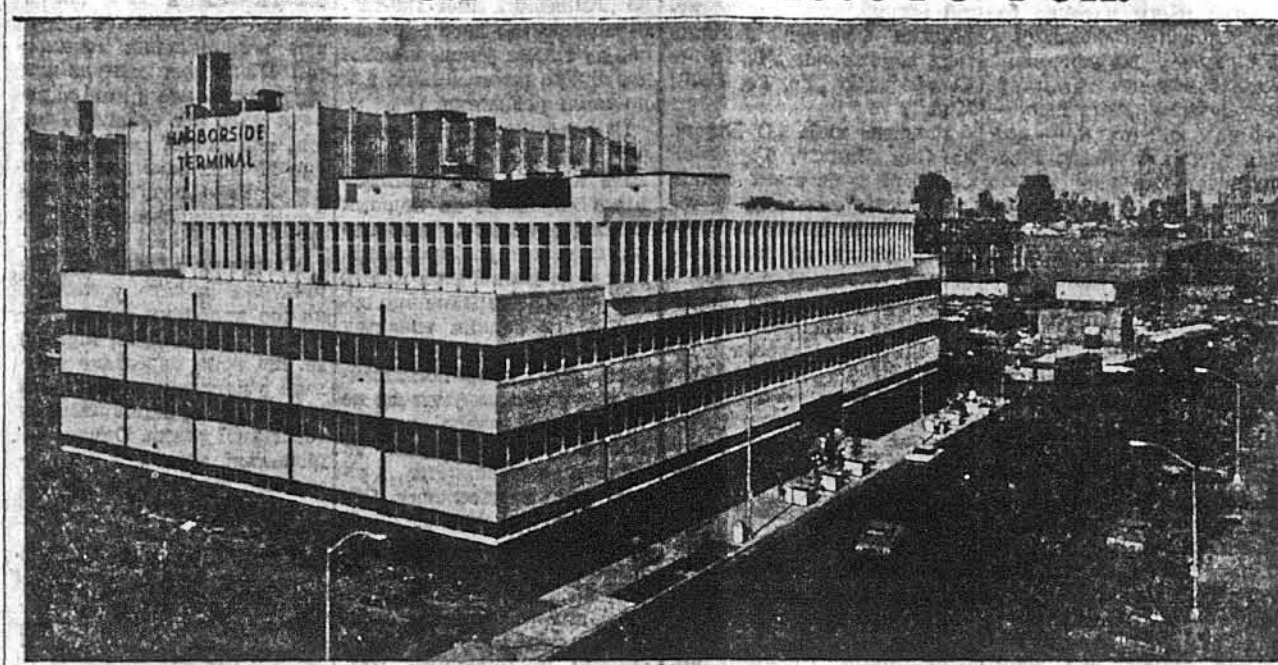




ВІДБУВСЯ ПОВНИЙ СОБОР ЄПИСКОПІВ УПЦ В ЗСА

В останній хвилині, як уже частина накладу цієї газети була надрукована, з авторитетних джерел одержано вістку, що 7-го листопада перед полуднем у Бавид Брук, осідку Консисторії Української Православної Церкви в ЗСА, відбувся під головуванням Блаженнішого Владика Івана, Митрополита УПЦ в ЗСА, сесія повного Собору Єпископів цієї Церкви. Крім Блаженнішого Митрополита Івана, в сесії Собору взяли участь Владика Архископ Мстислав, єпископ Олександр і єпископ Іов. Собор Єпископів прийняв ряд постанов, скерованих на дальшу акцію для об'єднання всіх православних українців у єдиному світі в одній Українській Православній Церкві.

УНС ПРИДБАВ ПЛОЩУ ПІД БУДОВУ ПРИМІЩЕНЬ ДЛЯ ГОЛОВНОЇ КАНЦЕЛЯРІЇ І „СВОБОДИ”. БУДОВА 15-ПОВЕРХОВОГО ХМАРОДЕРУ ПОЧНЕТЬСЯ НАВЕСНІ 1970-ГО РОКУ



Вкоротці хмародер УНСОюзу в Джерзі Сіті перекликається через Гудсон з хмародерами Волл-стріту в Мангеттені в Нью-Йорку. На фото видно новий будинок Першого Джерзського Національного Банку, від якого УНСОюзу придбав площу (ліворуч від нього) та на якій навесні 1970-го року почнеться будова 15-поверхового хмародеру УНСОюзу. Праворуч видно за Гудсоном комплекси хмародерів долининого Мангеттену.

Джерзі Сіті. — У четвер, 6-го листопада 1969 р., о год. 11-й перед полуднем у конференційній залі Першого Джерзського Національного Банку екзекютивні репрезентанти цього банку і екзекютивні репрезентанти Українського Народного Союзу підписали контракт про продаж цим банком і купно УНСОюзом великої площі, на якій УНСОюзу уже навесні 1970-го року почне будувати 15-поверховий хмародер для приміщення своєї Головної Канцелярії і в-а „Свобода” та на винайм на бора для різних фінансових і індустріальних установ. Контракт підписано після довгих перекатацій та погодження цілого ряду формальностей з управління міста у зв'язку з акцією суттєвої перебудови цієї частини міста. Набута УНСОюзом площа положена в безпосередньому сусідстві від ріки Гудсону та зупинки підземної залізничної Exchange Place. З одного боку вона прилягає до нового будинку банку, а з трьох боків оточена вулицями Montgomey, Greene і Railroad. Будівля Монтгомері і Рейлрод перебудовується тепер у широкі бульварі. Від банку і вулиці Грін площа має 187 стіп довжини, а вздовж вулиці Монтгомері і Рейлрод 152 стіпи, що разом становить понад пів акра площі. Процес затвердження контракту та передачі документації власності potrиває ще яких два-три місяці і будова нового хмародеру УНСОюзу почнеться навесні. Наші архітекти Юліан Ястремський і Аполінарі Осадія вже приготували відповідні плани нової будови. Три її поверхи передбачається на приміщення Головної Канцелярії УНС і в-а „Свобода”, винайм двох поверхів застеріг собі в контракті Банк, а цілий ряд великих фінансових та індустріальних установ зголошували свої бажання на винайм приміщення в новому будинку УНС як тільки довідалися, що такий плянується.

Джерзі Сіті. — У четвер, 6-го листопада 1969 р., о год. 11-й перед полуднем у конференційній залі Першого Джерзського Національного Банку екзекютивні репрезентанти цього банку і екзекютивні репрезентанти Українського Народного Союзу підписали контракт про продаж цим банком і купно УНСОюзом великої площі, на якій УНСОюзу уже навесні 1970-го року почне будувати 15-поверховий хмародер для приміщення своєї Головної Канцелярії і в-а „Свобода” та на винайм на бора для різних фінансових і індустріальних установ. Контракт підписано після довгих перекатацій та погодження цілого ряду формальностей з управління міста у зв'язку з акцією суттєвої перебудови цієї частини міста. Набута УНСОюзом площа положена в безпосередньому сусідстві від ріки Гудсону та зупинки підземної залізничної Exchange Place. З одного боку вона прилягає до нового будинку банку, а з трьох боків оточена вулицями Montgomey, Greene і Railroad. Будівля Монтгомері і Рейлрод перебудовується тепер у широкі бульварі. Від банку і вулиці Грін площа має 187 стіп довжини, а вздовж вулиці Монтгомері і Рейлрод 152 стіпи, що разом становить понад пів акра площі. Процес затвердження контракту та передачі документації власності potrиває ще яких два-три місяці і будова нового хмародеру УНСОюзу почнеться навесні. Наші архітекти Юліан Ястремський і Аполінарі Осадія вже приготували відповідні плани нової будови. Три її поверхи передбачається на приміщення Головної Канцелярії УНС і в-а „Свобода”, винайм двох поверхів застеріг собі в контракті Банк, а цілий ряд великих фінансових та індустріальних установ зголошували свої бажання на винайм приміщення в новому будинку УНС як тільки довідалися, що такий плянується.

Ладж перестерігає Північний В'єтнам проти загострення війни

Париж. — Голова американської делегації на Паризькій конференції про В'єтнам, Генрі Кебот Ладж, перестерігає комуністів на 41-му пленарному засіданні цієї конференції, що коли комуністи посилають свої воєнні дії, то ЗСА „вживають інших засобів”. Зрештою, Ладж повторив, що ЗСА готові до ділових переговорів з в'єтнамськими комуністами на засекречених, обмежених або повних засіданнях. Однак Північний В'єтнам і В'єтконг знову відкинули ті мирові пропозиції та обмежилися зовнішніми вимогами, щоб Америка відкликала всі свої збройні сили з В'єтнаму, „негайно і беззастережно”, і припинила всяку допомогу уряду в Сайгоні. Голова північно-в'єтнамської делегації Хуан Туї особливо таврував виявлення президентом Ніксоном в промові з 3 листопада ц. р. тексту листів Ніксона і Го Чі Міна та виявлення факту, що в цьому році відбулося 11 приватних зустрічей американців і в'єтнамських комуністів у Парижі. Але Хуан Туї признав, що ті зустрічі були такою безуспішними та що „від кількох місяців” вже не було таких приватних контактів. Однак північно-в'єтнамський речник Хуан Туї, як і міністер закордонних справ” підпільно-революційного комуністичного уряду в Південному В'єтнамі пані Нгуєн Ті Бін таврували згадану промову президента Ніксона, як „зловіще і підступне” підтвердження американської „агресії” та рішення продовжувати ту „агресію”. Вони вимагали повної капітуляції Америки, дарма що пані Бін твердила, що негайно і беззастережно відкликала всіх американських військ з В'єтнаму будучи „тілком припиненням агресії”. Ладж заявив комуністам, що ЗСА не підуть на ніякі дальші односторонні концесії комуністам і перестеріг проти комуністичних надій на противнісних демонстрацій в Америці.

Підгортний критикує ЗСА і заявляє бажання згоди з Пейпінгом

Москва. — Голова советського Верховного Совета Микола Підгортний виголосив з нагоди 52-річчя жовтневої революції 85-хвилинну промову до 6,000 большевицьких „активістів”, в якій таврував Америку та зробив примирливий жест супроти Комуністичного Китаю. Підгортний твердив, що президент Ніксон, всупереч своїй передвборчій обітниці, не виявив „конструктивного” підходу до будь-яких справ, які становлять предмет американсько-советських взаємин і розмов та що, зокрема, американська політика супроти Ізраїлю не відзначається „твердим реалізмом”. Однак водночас Підгортний заявив, що Советам залежить на успішних советсько-американських переговорах в справі обмеження стратегічних родів зброї з уваги на щораз більші кошти її продукції та щораз загрозливіший її характер. Ті переговори мають розпочатися 17 ч.м. у Гельсінках у Фінляндії. Вирекшися будь-якої давньої лайки супроти китайських комуністів, Підгортний заявив, що советсько-китайський конфлікт „не служить боротьбі проти імперіалістів та „навіпаки, є джерелом радості імперіалістів”. Тому він закликав до порозуміння, висловивши надію, що теперішні переговори у Пейпінгу доведуть до успіху. Підгортний заявив теж арабські країни щодо дальшої підтримки з боку Советського Союзу у боротьбі арабів „проти агресії та за свободу і незалежність”. Підгортний потвердив теж дальшу підтримку в'єтнамським комуністам проти „американських імперіалістів”.

У Колегії св. Йосафата в Римі вшанували Архiepісkопа Івана Бучка

Рим. — З нагоди 40-ліття архієпископа св. л. у жіння Апостольського Візятора Владика Івана Бучка, у Колегії св. Йосафата відбувся на його пошану обід, у присутності Владика - Ювілята, митрополита Максима Германюка, єпископа Йосифа Мартинія, о. протоархимандрита Атанасія Великого та Господа”.

Італійська газета про „зелене світло надії” для української патріархії

Рим. — Римська газета „Ль Джорнале д'Італія” помістила вістку про посвячення собору св. Софії та Синод Єпископату Української Католицької Церкви, що відбувався від 27 вересня до 4 жовтня ц.р. „Щось рухастеся вперед, хоч і в трудному становищі”, сказано в тій газеті. Згадавши про звільнення в 1963 р. тоді єв. Митрополита Йосифа Сліпого з катедри в СССР та про заповнення тогочасного Папи Івана XXIII, що того факту не було використано „для будь-якої політичної пропаганди”, газета вказує, що між Ватиканом і Східною Європою відбувається „трудний діалог”, який і є перешкодою створити патріархію Укр. Католицької Церкви. „Але українці не здаються і чинять натиск на Римську Курію та Папу, щоб їх вони не трактували несправедливо”. Газета відкликається на розмови з деякими, не названими поименом, достойниками Церкви і закінчує вістку, що для українського патріархату „є щонайменше зелене світло надії”.

ВІДЗНАЧИЛИ 50-ЛІТТЯ ЦЕРКВИ СВ. МИКОЛАЯ В БОФФАЛО

Бюфало, Н. Й. — Архiepісkоп Стеффордський Владика Йосиф Шимонюк, в дослуженні кількох отців та в присутності двох американських єпископів, відслужив Архієпископське Богослуження, а по полудні дієж невіді 26 жовтня був на бенкеті, на відзначення золотого ювілею парохії церкви св. Миколая при Філдс-авеню. На бенкеті промовляв посадний мистецтв о. мис. П. Івахів та ін. Бенкетом провадив адвокат Андрій Дячук. З нагоди ювілею виїхав пропам'ятна книжечка.

ЮВІЛЕЙНА КАМПАНІЯ ЗА ЗБІЛЬШЕННЯ УНСОЮЗУ ПРОХОДИТЬ З ВЕЛИКИМ УСПІХОМ

У ЖОВТНІ ЗАБЕЗПЕЧИЛОСЯ В УНСОЮЗІ 543
НОВИХ ЧЛЕНІВ. ЗАГАЛЬНЕ ЧИСЛО НОВИХ
ЧЛЕНІВ У ЦЬОМУ РОЦІ ДОХОДИТЬ ДО 4,000.

Джерзі Сіті. — З Головою Канцелярії Українського Народного Союзу інформують, що цьогорічна, ювілейна та передконвенційна кампанія за видатне збільшення числа громадян, забезпечених в УНСОюзі, проходить дуже успішно. Зокрема в останніх місяцях значно збільшилося число осіб, як молоді, так дорослі, які забезпечуються й то на високі суми. Окрема акція йде за поновне забезпечення цих давніх членів УНСОюзу, які забезпечившись тому 20 літ повну виплату своїх забезпечених сум і тепер потребують нового забезпечення. Завдання вони забезпечуються тепер на куди вищі суми, як раніше, щоб добути справді достатньо безпечно перед несподіванками долі. Також поважні успіхи приносить акція загального підвищення суми забезпечення уже забезпеченими членами УНСОюзу. В час, коли пересічна американська родина з забезпечена на

КОРОТКІ ВІСТІ

П'ятниця, 7 листопада 1969 В АМЕРИЦІ

ЕКОНОМІСТ ПІДТРИМУЄ ПРОТИП'ЯЦІННУ
політику президента Ніксона. Економіст-дорадник секретаря скарбу Дейвіда М. Кеппеді професор економіки в Єльському Університеті Генрі С. Воллік передбачає, що в 1970-му році зменшиться інфляційний тиск на економіку, хоч противники Ніксонової політики в це не вірять. Критики економічної політики Ніксона, каже професор Воллік, вірять в те, що фінансові й монетарні заходи Уряду сповільнять темп економіки, але тому, що Уряд не хоче, щоб чоло безробітних значно збільшилося, то інфляція не припиняється. Професор Воллік твердить, що тепер не повторяться роки 1966 і 1967, коли була депресія, бо тепер економіка краще збалансована, як у згаданих двох попередніх роках.

НАСЕЛЕННЯ МІСТА НЬО ЙОРКУ від 1-го липня 1966-го року почало зменшуватися і в дні 1-го липня 1968-го року становило 7,964,200 осіб. В тому числі було в місті 990,400 народина, а число смертних випадків становило 567,500, це значить число населення мало б збільшитися на 422,900. Але так не сталося тому, що поважне число ньюйоркських мешканців переселилося поза місто. Найбільше людей втікає з Мангеттену і Брукліну. Бронкс, Квінсі і Стетен Айленд виказали збільшене число населення у вище згаданих реченні. В переписі населення з 1950-го року місто Нью Йорк мало 7,891,457 осіб, а в 1960-му році на 109,973 особи менше — 7,781,984.

ПРЕЗИДЕНТ НІКСОН ГОСТИВ В БІЛОМУ ДОМІ трьох астронавтів Аполло 11 та їхніх дружин, які вернулися з подорожі до космосу. Астронавти Ніл Армстронг, Майкл Коллінс і Едвін Олдрін Обамі в Білому Домі і там переночували. Ці астронавти відвідали 22 країни впродовж 38 днів, під час цієї довгочасної подорожі доброї волі. Президент Ніксон сказав своїм гостям: „Як перші люди, які відвідали Місяць, ви показали цілому світові, що ви є можливо найближчими амбасадорами миру на Землі”. Астронавти в різних державах відбули 22 пресові конференції, а їхні дружини 9. Їх приймали 20 голов держав, вони були 9 разів відзначені. Армстронг відповів на промову Президента, кажучи, що їх приймали в світі як представників ЗСА, які готові ділитися своїми науковими досягненнями з цілим світом.

ДОМАГАЮТЬСЯ ДВОХ БІЛЬЙОНІВ ДОЛЯРІВ рично на дослід над недугою пістряка. На зборах Товариства для доборювання пістряка д-р Сідні Фарбер, голова цього Товариства, сказав, що Америка могла б видати щорічно по два більйони доларів, стільки саме, що видається на космічні дослід, на те, щоб можна було якісь контролювати таку жалкувну недугу, якою є пістряк. Потреба фондів на різні інструменти, на вишкіл потрібного персоналу та на різні дослід, які роками переводять молоді лікарі. Д-р Фарбер пропонує організувати 20 центрів для дослідів над пістряком, поширити дослід над тим, що може бути причиною цієї недуги (нечисте повітря, хімікалії, додатки до харчів, зараження околиці).

У СВІТІ

ПАПА П'ЯВЛО VI ТАВРУВАВ у своїй промові до вірних в минулу середу в соборі св. Петра в Римі прочаних тих католиків, які не прив'язують великої ваги до традицій і історії Католицької Церкви. Папа підкреслює, що тільки він, Христий Насієник, і Синоди Єпископів можуть вирішувати, що треба зберегти з давньої традиції Церкви та що можна відкинути.

МІНІСТРИ ЗАКОРДОННИХ СПРАВ НАТО ПОСТАВИЛИСЬ акційно супроти запропонованої Москвою і її сателітами конференції в Гельсінках в наступному році, яка мала б на ціл проголошення всіма її учасниками відмови від коригування зброєю у розв'язуванні конфліктів та гарантування безпеки Європи. Міністри закордонних справ 15-ох членських держав Атлантичного Союзу на раджувавшись, в минулу середу 5 листопада в Брюсселі, Бельгії, і прийняли резолюцію, яка поручає радше обопільну редукцію збройних сил обох блоків, НАТО і Варшавського п'якту, як словесне проголошення безпеки, що мало б радше тільки пропагандивне, а не реальне, значення.

ФРАНЦУЗЬКІ ПОЛІТИЧНІ БОЛА ПРИДАЮТЬ поважне значення „відмодолженню” одної з найстаріших французьких партій — Радикальної, насправді помірковано — консервативної. Головою цієї партії став 47-річний парламентарний посол Моріс Фор, а генеральним секретарем видавця і редактор, один з найбільш відомих у Франції політичних коментаторів, Жан Жак Серван-Шрайбер. Він взяв собі відпустку з свого тижневика „Л'Експрес”, що має великий наклад, щоб присвятитися виключно реорганізації цієї партії у співпраці з гуртом дорадників у віці 25-35 років. Передбачують поворот до давньої сили Радикальної партії, яка видала була багатьох прем'єрів.

ЗРОСІЛА ДЕЗЕРЦІЯ в рядах В'єтконгу: 5.615 комуністичних партизанів зголосились до південно - в'єтнамських властей в одному місяці жовтня ц. р., користуючись з програми „відкритих рамен”, проголошеної урядом в 1963 р. Зате з регулярної північно - в'єтнамської армії відійшло дезертирів воляки: за весь 1968 рік втекли тільки 284 північно - в'єтнамські воляки і тільки 302 в цьому році.

Президент Ніксон буде присутній під час вищушення астронавтів Аполло 12

Вашингтон. — З Білого Дому повідомили, що президент Ніксон поїде 14-го листопада, в найближчу п'ятницю, на Флориду, щоб побачити, як відлітають в подорож на Місяць астронавти Аполло 12. Це буде перший раз, що Президент бачитиме вищушення астронавтів в космічній просторі. Повідомлення про це вислали з Кі Біскейн на Флориді, куди Ніксон виїхав на кінець тижня. Дехто гадає, що Президент залишиться на Флориді аж до вищушення астронавтів в дні 14-го листопада. Коли б так сталося, то Ніксон не бачив би противної демонстрації, запланованої на 14-го і 15-го листопада під пам'ятником Вашингтону. Президент обговорював справу своєї присутності під час вищушення Аполло 12, приймаючи астронавтів Аполло 11 в Білому Домі. Перед відлітом на Флориду Президент конферував із 10-членним Комітетом за мйр із справедливості в В'єтнамі, який повністю підтримує урядову політику в справі війни в В'єтнамі.

Конгрес схвалив на нову зброю 20.7 більйона доларів

Вашингтон. — 6 листопада Конгрес закінчив дію в справі видатків на нову зброю, бо Сенат більйостію 59-ох до 9-ох голосів затвердив суму 20.7 більйона, яку узгоджено на Конгресовій Конференції, і яку вже давніше схвалила Палата Репрезентантів. Схвалена сума на продукцію кораблів, ракет і літаків та іншої зброї на 721.6 мільйона доларів більше від тієї, яку первісно був ухвалив Сенат, але вона на \$637.4 міль менша від тієї суми, яку схвалила була Палата Репрезентантів. Бюджет на зброю менший на 1.2 більйона від тієї суми, що П

Нассер бачить тільки у „вогні і крові” розв'язку конфлікту з Ізраїлем

Каїро. — Тільки шлях „вогню і крові”, а не половинна політична розв'язка, є єдиним способом, як арабські держави можуть відзискати окуповані Ізраїлем землі, — заявив єгипетський президент Гамаль Абдель Нассер у 40-хвилинній промові, яку в минулий четвер 6 листопада ц. р. виголосив перед 350-членним Національним Зібранням в Каїро. Нассер заявив, що не йдеться про повернення окупованих Ізраїлем земель тільки Єгиптові, але також Йорданії і Сирії, при чому зокрема підкреслює необхідність повернення Йорданії східної частини Єрусалиму. Водночас Нассер заявив, що поки не буде відновлена „Палестинська держава”, до того часу палестинські повстанські революційні організації будуть користуватись гостинністю і підтримкою Єгипту. Нассер гостро критикував політику Америки, яка мовляв, підтримує беззастережно Ізраїль. Нассер закликав приготуватися до війни, „якої не вільно нам програти”, звернувши увагу, що також Ізраїль уважає, що він „не може програти” невіддільної нової війни. За найпершими західними коментарями — та промова Г. Нассера була відкиненням останнього, що остаточно не скрісталізовано, американсько-советського плану, як завети між Ізраїлем і його арабськими сусідами.

Палатна Комісія схвалила 2.3 більйона для доборювання вбогости

Вашингтон. — Палатна Комісія в справах Освіти та Коштів в справах праці схвалила 2.3 більйона на програму доборювання вбогости. Ця сума на 295 мільйонів більша від тієї, що її запропонував президент Ніксон. Члени Комісії голосували по партійній лінії 21

б.л. п. ЕМІЛІІ БАРАНСЬКОЇ
складаємо 15.00 доларів
на Собор св. Софії в Римі.

Праця**AUTO MECHANICS**
Volkswagen experience

Good pay. Good working conditions and fringe benefits. Must speak English. Call Mr. Miller (914) EL 8-4800

Foreign Cars of Rockland Rt. 59 West Nyack, N.Y.

METAL WORKERS
1ST CLASS — EXPD.**• MACHINISTS**
• PIPEFITTERS
• IRONWORKERS

For Large Industrial Plant

\$3.67 HR. TO STARTTop Benefits
Excellent Working Conditions

Call — Mr. Alan Weinberg (212) 729-8040

An equal opportunity employer

GENERAL FACTORY HELPFor 2nd & 3rd shift. Steady, nice working conditions. Transportation supplied from Newark & Union City, N.J.
L.P.C. Packaging Corp.
640 Dell Road
Carlstadt, N.J.
Call (201) 935-0220**LAY-OUT MEN**
FIT-UP MENSubmerged arc welders. Top pay. Steady year round work. Excellent opportunity for right men.
West End Iron Works
110 Ridge Ave. Ext.
Cambridge, Mass.**MAINTENANCE MAN**

Restaurant Equipment

Must have refrigeration service experience. Take over all maintenance in a cafeteria operation for nationwide food service chain located in Willowbrook Mall. Must have own car. Hospitalization and insurance programs. Profit sharing. Uniforms supplied. Meals. Mileage allowance. 6 holidays. 2 to 3 weeks vacation with pay.
For interview contact
Mr. McDermott 785-1670**ENVELOPE DIE CUTTERS**Мусять мати досвід. Постійна праця, доб. платня, всі бенефіти, юніонна фабрика, мусять говорити по-анг. Должна місце Бруклінгу. Тел.
(212) JA 2-5200. Ask for Bill**MEN****BRAKE OPERATORS**
ASSEMBLERS
UTILITY WORKERS
& SPRAYERSDay or night shifts available. Good starting rates. Apply in person:
Valiant Metal Products
42-12 134th St. L.L.C.
Mr. Sal Mendez**PLASMA SPRAY OPERS.****MOLDERS**
(First & Second Shifts). FIRM RECENTLY — Moved to new air-conditioned plant. If YOU — Know your business we can offer top wages and benefits with advancement opportunity. Phone for interview
(203)-265-2811
Quantum Inc.
Barnes Industrial Park
Wallington, Conn.**• PRODUCTION WORKERS**
• WAREHOUSE MEN
• TRUCK DRIVERS

GOOD PAYING COMPANY BENEFITS

Call S. Tardy — 894-4020

GENERAL BATTERY & CERAMIC CORP.

55 Rumford Avenue, Waltham, Mass.

An equal opportunity employer

SUPERMARKET PERSONNELThe following positions are available at the Foodtown of Parsippany and Berkeley Heights:
• MEAT MANAGERS
• MEAT CUTTERS
• PRODUCE CLERKS
• NIGHT PACK-OUT CREW
• DAIRY CLERKSAll of these positions are full time career opportunities. Excellent starting salaries, all benefits. Apply at
The Foodtown of Parsippany, Baldwin Rd. and Rt. 46 and at 428 Springfield Ave., Berkeley Heights, N.J.**CIVIL ENGINEER****ENGINEER**

ASSISTANT TO THE DEPARTMENT HEAD

Minimum 5 years experience, site Engineering, Roads, Parking, Drainage, Sewers & Water. Salary competitive based on ability and experience. Excellent benefits include paid Life Insurance plus a profit sharing plan.
CALL R. J. PHILLIPS — LA 4-1510**JOHN GRAHAM A.I.A.**

ARCHITECTS — ENGINEERS

444 Fifth Avenue (40th St.) New York, N.Y.

An equal opportunity employer

Праця**Machine Shop**
SKILLED & SEMI-SKILLED
GENERAL MACHINIST
MACHINE ASSEMBLER
LATHE HAND
REPAIR MACHINIST
DIE POLISHER (Bench)
DIE MACHINE OPERATOR
Internal Boring and Grinding

Steady employment, day shift only, overtime, all benefits, Christmas bonus, modern plant.

H. J. Ruesch Machine Co.
35 Fadem Rd.
Springfield, N.J.Apply daily 8 AM to 5 PM Monday thru Friday; 8 AM to 11:30 AM Saturday.
An equal opportunity employer**СТОРОЖА**(В день і вночі). Nassau County B.O.C.E.S. Schools. Добра платня, док. бенефіти, диплом High School, вимога — бажання громадянина ЗСА та мешканця Nassau County. Добра нагода для відпочинку.
Call (516) 997-8700, Ext. 265**EXP. HILO OPERATORS**Steady work. Nice working conditions. Good salary & benefits.
Morse Electro Products
New County Road
U.S. Trucking, Secaucus, N.J.
Ask for Mr. Julius Bruner**ASSEMBLERS**

Light assembly, pleasant working conditions; 8 paid holidays, company paid fringes.

THE AMPEG CO.330 Dalfiel Rd.
Linden, N.J. 925-6700**ОПЕРИТОРИ**Досвід при ковертах. Постійна праця, присмиг. умови, доб. платня, всі бенефіти, юніонна фабрика, мусять говорити по-анг. Downtown Brooklyn. Порівняно тек Shipping Clerk.
Call Bill (212) JA 2-5200.**НЕФАХОВА ФАБРИЧНА ПОМІЧ**Виробничство пластичних, 3-тє шифта, \$2.50 на годину + овертайм. Компете. асто. Док. бенефіти.
Stuart Container Corp.
59 Grand Street
Moonachie, N.J. (201) 833-5016**СТОЛЯРИ І ДО****ІНСТАЛЮВАННЯ КУХІН**
Добра нагода для кваліфікованих. 5 р. або більше досвіду в столярстві. Перебудови і загальні направи. Наш робітник є добре платний. Call after 5 PM Mike Perez 516 IV 5-7900 (days) after 7 PM 212 454-5216**AUTO MECHANICS****MAKE READY MEN**Large volume new car dealer. High pay. Large modern shop. Call Joe Ferrara 212 441-3400 or come to
Lichtenberg Robbins Buick
10907 — 101st Avenue
Richmond Hill, N.Y.**GENERAL FACTORY HELP**Plastic manufacturing, all shifts, liberal benefits; excellent opportunity
DANADYNE, INC.
30 Production Way
Avenel, N.J. 382-8080**WAREHOUSE MEN**Immediate positions available in our Elizabeth warehouse.
\$100 — 40 hrs to start
\$136 — 40 hrs. in 60 days
Overtime — All benefits
Good Deal Supermarkets
Call Mr. Fraser
374-4310 mornings**Праця****WOOD FINISHERS**

Experience necessary. Good pay. Steady work. Benefits. Good working conditions.

Act now.

Call 491-3600

УВАГА!**СИНЬО-ЖОВТІ**
ВІДЗНАКИ
З ТРИЗУБКОМ
на збірці під Церквами на різні цілі.

1.000 штук — 20 дол.

На вигоду убрания чи сушенки. На бажання висилаю пробку.

Roman Iwanucki

304 East 9th Street

New York, N.Y. 10003

Tel.: 228-2266

CABINET MAKERExperienced. Permanent position. Good pay plus fringe benefits. Apply in person
Greenbrook Cabinet Shop
183 U.S. Hwy 22
Greenbrook, N.J.**ПОРТЕР — ГОСПОДАР**Нічна шифта, постійна праця, присмиг. умови. Добра платня і велика бенефіти.
Holiday Inn
Route 3 & Route 17
Lyndhurst, N.J.**WAREHOUSEMEN**An outstanding opportunity to work with a growing firm. Full time — 8:30 to 4:30 PM
Part time any hours
Between 8:30 to 4:30 PM
Good starting salary
Call (201) 767-1252
or apply in person
Walter J. Johnson, Inc.
355 Chestnut Street
Norwood, New Jersey

An equal opportunity employer

OIL BURNER**TECHNICIANS**Two immediate openings for qualified Oil Burner Technicians. Day & night shifts, union shop, all Co. benefits, top wages, excellent working conditions. Contact Mr. Waterman or Mr. McKay for interview appointment.
Tenneco Laurel Corp.
92 Walnut Street
Hartford, Conn.
Call (203) 278-7910
An equal opportunity employer**GUARD WORK**Part & full time. Openings available in Teterboro, Carlstadt, Newark & Paramus Areas. All benefits. Must have car.
For information call
(201) 622-2728**• PRODUCTION WORKERS****• WAREHOUSE MEN****• TRUCK DRIVERS**

Good paying Company benefits.

Call S. Tardy — 894-4020

GENERAL BATTERY**& CERAMIC CORP.**

55 Rumford Avenue

Waltham, Mass.

An equal opportunity employer

М'ясо і ковбасні вироби

за міжним виробом для смаку.

Вироби у власній фабриці ковбас.

ТІЛЬКИ ОДНА ЯКІСТЬ — НАЙЛІПША

яку найбільше люблять господині і цілі родини.

Зайдіть до наближчої КРАМНИЦІ KARL ENMER

KARL ENMER**PORK STORES**

Головна крамниця:

63-35 Fresh Pond Road Ridgewood — Brooklyn, N.Y.

Філія крамниці в Нью Йорку і поза містом.

Обмежена кількість**АВТОМОБІЛІВ**

до набуття для кривих в СССР! Наша повноважність на Москвич 408 Е вигасас 31-го грудня 1969 року.

Не буде до набуття жадних інших моделей. Спішіть зі своїми замовленнями, доки вистарчить приділ, через спеціально уповноважені фірми.

Globe Parcel Service, Inc.

716 Walnut Street

Philadelphia, Pa. 19106

Tel.: (215) WA 5-3455

Package Express and Travel Agency

1776 Broadway

New York, N.Y. 10019

Tel.: (212) 581-7729

Cosmos Parcels Express Corp.

45 West 45th Street

New York, N.Y. 10036

Tel.: (212) CI 5-7905

і їх відділи або прямо через головне бюро:

PODAROGIF, INC.

220 Park Ave. South

New York, N.Y. 10003

Tel.: (212) 228-9547

Товариство „Швеція — СССР”
організувало „Український Тиждень”

Стокгольм. — Хоча комуністична партія у Швеції не являється дотепер жадної політичною важливою потугою в країні, Товариство Швеція — СССР” яке має пропагувати дружбу між тією вільною країною і СРСР.

Своєю метою Товариство виваляє видати активний. З ініціативи цього товариства у Швеції в 15 містах і місцевостях виступатимуть впродовж „Українського Тижня” артисти, співаки і музиканти України, будуть демонструвати кінофільми Київської та Одеської кіностудії, відбуватимуться фотовиставки на тему „Українська СССР” тощо.

Київська „Радянська Україна” з 30 жовтня зазначила, що „Український Тиждень” у Швеції розпочнеться 8 листопада, в дні святкування 52-ї річниці жовтневої соціалістичної революції. У столиці Швеції український концерт відбудеться 11 листопада. По всіх місцевостях, де виступатимуть артисти з України, відбудуться „застричі з представниками шведських підприємств, виступи і лекції про Радянський Союз і Україну”.

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНІ УВСОЮЗУ!

Праця**MAINTENANCE MECHANIC**Powder metallurgy plant. Repair machine shop machinery. Electrical background preferred. Liberal company benefits. Paul Tadeushuk, Sintercast Div., Chromalloy American Corp., 169 Western Highway, West Nyack, N.Y.
(914) EL 8-5900**GENERAL FACTORY HELP****NITE SHIFT, STEADY WORK**
NO EXP. NECESSARY
INTERSTATE
YARN MILL

5725 Kennedy Blvd.

North Bergen, N.J.

(201) 888-8850

MACHINE OPERATORSNo experience necessary. Average starting rate \$3.00 an hour. Overtime. Company paid hospitalization and insurance. 10 holidays. Pension plan. Apply:
NIXON BALDWIN DIV.
Tenneco Chemicals Inc.
MILL LANE
Edison, N.J.
Near of
Middlesex (County College)
549-7000
Equal Opportunity Employer**Праця****HELP WANTED FEMALE****ДОСВІД. ОПЕРИТОРКИ**до пластичних на кривал, живильних обмундування. Single single needle machine. Постійна праця, присмиг. умови праці. 37 1/2 год. Юніон бенефіти.
Acor Plastics
50 Cooper Square N.Y.C.
Tel. AI 4-7550
Ask for Mr. Felix Reyes**КУХАРКА-КЕЛЬНЕРКА**

у віці 18-30 р. атрактивна, добра англ. мова. Треба перенестися до Пенсильванії. Платне улюб. помешкання, автом. включ. в платню. Телеф. Collect (717) 235-3810

ДОСВІД. КЕЛЬНЕРКИПостійна праця, присмиг. умови, платня + „тіпінг”, год. 6-3 до пол., 11-8 веч., 8-5 р. Cadillac Restaurant
Route 109 Main Street
Farmingdale, L.I.
Call (516) 249-4887**ГОСПОДИНЯ**Вичислю для дітей. Приємний дім, модерний в Нью Джерсі, власна кімната і ланчівка. Куховарство і легка домаш. праця, приємна, тепла атмосфера.
Mr. P. Meyerson
(201) 332-3353**М'ясо і ковбасні вироби**

за міжним виробом для смаку.

Вироби у власній фабриці ковбас.

ТІЛЬКИ ОДНА ЯКІСТЬ — НАЙЛІПША

яку найбільше люблять господині і цілі родини.

Зайдіть до наближчої КРАМНИЦІ KARL ENMER

KARL ENMER**PORK STORES**

Головна крамниця:

63-35 Fresh Pond Road Ridgewood — Brooklyn, N.Y.

Філія крамниці в Нью Йорку і поза містом.

Обмежена кількість**АВТОМОБІЛІВ**

до набуття для кривих в СССР! Наша повноважність на Москвич 408 Е вигасас 31-го грудня 1969 року.

Не буде до набуття жадних інших моделей. Спішіть зі своїми замовленнями, доки вистарчить приділ, через спеціально уповноважені фірми.

Globe Parcel Service, Inc.

716 Walnut Street

Philadelphia, Pa. 19106

Tel.: (215) WA 5-3455

Package Express and Travel Agency

1776 Broadway

New York, N.Y. 10019

Tel.: (212) 581-7729

Cosmos Parcels Express Corp.

45 West 45th Street

New York, N.Y. 10036

Tel.: (212) CI 5-7905

і їх відділи або прямо через головне бюро:

PODAROGIF, INC.

220 Park Ave. South

New York, N.Y. 10003

Tel.: (212) 228-9547

НЕ ВІДПОВІДАЄ ПРАВДІ газетна вістка, наче 6 президент Ніксон задумував призначити іншого головного команданта військ у В'єтнамі на місце генерала Крейтона Абрамса і наче 6 голова американської делегації на Паризькій конференції, Генрі Кебот Ладж, планував зректися свого становища. Таку вістку подав був „НН Таймс”, покликавшись на двох коментаторів з радіостанції „Колумбія Бродкастінг Систем”. Речники Білого Дому і Пентагону заперечили її.

Real Estate**Реальність — Забезпечення — Подорожі****РЕАЛЬНІСТЬ (REAL ESTATE)**

Належимо до Multiple Listing. Маємо великий вибір домів на продаж в гарних, чистих, спокійних околицях Flushing, Bayside, Whitestone, Beechhurst, Fresh Meadows, Douglaston, Little Neck.

ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ (INSURANCE)

На домі, авта, та торговельній підприємств.

ПОДОРОЖІ (TRAVEL)

На Україну та до всіх інших країн. Можливість їхати самим або з своєю власною групою. Ми приготуємо кожну деталь вашої подорожі. Також маємо цілий ряд місцевих та чужоземних подорожей та екскурсій. Всі інформації та обслуґа безкоштовні.

Одиноке українське бюро цих справ у Flushing, Queens, c

SCOPE AGENCY**ДМИТРО ГОРБАЙ, ВЛАСНИК**

Телеф. 357-5400

192-12 Northern Blvd.

FLUSHING, N.Y. 11358

Щодня від 10 до 6 год. веч., суботу до 5-ої

НЬЮЙоркська провідна крамниця КОВБАС

та місцеві спеціальності

SCHALLER & WEBER

— ДІМ ЯКОСТЕЙ —

РІЗНІ М'ЯСНІ ВИРОБИ, СВІЖЕ М'ЯСНО ДО ВАРЕННЯ І ПЕЧЕННЯ

КОВБАСКИ • ШИНКИ

Великих крамниць

In NEW YORK: 1654 2nd Avenue (55-86 St.)

In RIDGEWOOD: 54-54 Myrtle Avenue

In ASTORIA: 28-28 Steeles Street

In FRANKLIN SQUARE, L.I.: 981 Hempstead Tpk.

In FLUSHING: 41-06 Main Street

In JACKSON HEIGHTS: 82-10 37th Avenue

In FLORAL PARK, L.I.: 259 — 17 Hillside Avenue

In ROUGHKEEPSIE, N.Y.: 450 Main Street

In EAST NORTHPORT, L.I.: 250 — A Lark Field Rd

TE 9-3047
VA 1-7063
AS 4-3210
437-7677
NY 5-2557
DE 5-1154
SAS-6110
(914) 454-9070
(516) 757-0301**КОЛИ ХОЧЕТЕ ВИСЛАТИ****ПОСИЛКУ - ДАРУНОК ДО СССР**

ПОКОРИСТУЙТЕСЬ ПОСЛУГАМИ ШИРОКОВІДОМОЇ ФІРМИ